

EPERJESI LAPOK

(FELVIDÉKI SZEMLE)

TÁRSADALMI, KÖZGAZDASÁGI, KÖZMŰVELŐDÉSI ÉS SZÉPIRODALMI HETILAP.

Előfizetési árak: Egész évre 10 kor., félévre 5 kor.,
negyedévre 2 kor. 50 fill. — Egyes szám ára 20 fill.
Hirdetési díj: Háromhásos petsor egyszeri hirdetésre 30 fill. Többszörös hirdetésért jutányosabb. Nyilvánt.: minden sor 40 fill.

Az Eperjesi Széchenyi-körnek
és az Eperjesi Kereskedők Társulatának
hivatalos közlönye.

Szerkesztőség: Eperjesen, Szabai-út 14. sz.
Kiadóhivatal: KÖSCH ÁRPÁD könyvnyomtató-intézete
Eperjesen, Fő-utca 59. sz.

Hazai iparunk fejlesztéséhez.

A mai fényűző világban egyesek talán túlköveteléssel fognak vádolni, ha, valamint minden tevékenységünk józanabbá tételére, azonképpen az iparművészeti felfogás megjavítására vonatkoztatva, idézem Zrínyi Miklósnak eme sokatmondó szavai: «Hagyjunk békét egy kevéssé a pompának, a vendégségnek és sok haszontalan épületeknek, a prémes köntösnek és ezüst kupának s más haszontalan czifraságnak... reformáljuk magunkat elsősorban.» Ezen kívánságnak inkább utóérzését kellene most is méltányolnunk. Igen, ezt; mert hiszen valamint egész gondolkodásunkban, úgy a művészeti felfogásban is tökéletesedő átalakulásra van szükségünk.

Ez utóbbi esetben pl. olyan átalakulásra, a minőnek kapcsán azok a sajátos motívumok és közvetlenebb formák kerülnek felszínre, a melyek nemzetibb gondolkodásunk formáihoz közel állanak a legegyszerűbb kézművészeti alkotásokban, akár a butorkészítésben, agyagiparban, faragászatban, kovácsmesterségben, akár a szövészetben és a himzéseknben.

Azon már nem is kell vitatkoznunk, hogy iparunk a hazai elnevezést jobban akkor érdemli meg, ha ennek alkotásai nemcsak itthon jönnek létre, hanem egyúttal a magyar motívumok és formák minél öntudatosabb felhasználásáról tesznek tanúságot.

A legközelebbi mult, helybeli kiállításunkon is elsősorban ezeket kerestem, s megvallom, hogy ilyeneket alig néhány szövőipari (pl. a máramaroszi) és himzési munkán találtam. Pedig jelenleg szorgalmasan gyűjtögetjük — persze inkább irodalmilag — régi templomainkban, becses iparczikkeinken előforduló díszítményeinket, a melyeket iparosainknak is fel kellene kutatniok és — a vonalak beszédét értv. — tudatosan s ügyesen feldolgozniok.

E nélkül — úgy, mint már több kiállításunk józannabb méltatónak — be kell látnunk, hogy iparunk idegen minták szolgái utánzásával a magyar jellegtől, a hazai műfejlesztés termékenyítő gondolatától — minden ékeskedése daczára — távol áll, legyen bár technikailag kifogástalan... Pedig — habár szerényebb — gyakorlati példák és kísérletek híján nem lennének, csak

utánuk kellene néznünk és az időközben elejtett vonal felvételével azokat lelkesen felelevenítenünk.

Az 1885. évi budapesti iparkiallítás előkészítése alkalmából (Morelli, Morzányi stb. közreműködésével) egy iparvállalat létesült Budapesten, magyar motívumú, tulipános butorok készítésére és kiállítására. A külföldről is kapott megrendeléseket. Majd többen annak a kívánságnak is iparkodnak eleget tenni, hogy a készített tárgynak nemcsak díszítése, hanem alakja is magyar legyen. Ennek a törekvésnek is van néhány, figyelemre méltó alkotása... Vizsont ezen igények kielégítése nélkül is jobban felelhetne meg nagyobb egyszerűséget kedvelő természetünknek az olyan szolidabb butorkészítés, a minővel pl. Steindl Ferenc, pesti asztalosmester nagy elismerést vívott ki a magyar iparnak az 1842-iki első magyar iparműkiállításán. Kossuth Lajos is elhalmozta dicsőretekkel. (L. Ráth: Iparművészet könyve, II, 494 s. köv. lapokat)...

A fényűzést nem hajhászó, keresetlen ízlésnek ilyenféle egyéb termékeihez jobban férközhetnének az évszázados díszítéseknek természetesebb magyar elemei: a tulipán, a pávaszemcs róza, a gránátalma, az életfa stb.; helyi vonatkozású lenne városunkban pl. az epervirág. Könnyen találhatnának helyet a közhasználatibb kézműipari cikkekben is...

Idomítsuk közönségünk ízlését ilyen magyar jellegű irányban s tegyék iparosaink hazai iparczikkeiket ilyen értelemben is. Dr. Janicsok József.

Műkedvelőség és művészet.

írta: Kurth Miksa.

A műkedvelőség (dilettantizmus) a művészetek minden ágában igen messzekiható: hasznos és káros szerepet játszik, olyannyira, hogy maguk a hivatásos művészek minden időben, a kor művészeti szellemének megfelelően, ezen tényezővel számoltak, és azt megfigyelésük, illetve följegyzéseik tárgyává tették.

A műkedvelői irány, nem kicsinylendő mértékben, Eperjesen is lábrakapott, miről a legutóbb lezajlott «tulipán»-kiállítás is tanúságot tesz. Ezen körülmény szolgáljon indokul arra, hogy az amatőrségről, annak

lényegéről, úgyszintén annak viszonyáról a művészet-hez egyet-mást elmondha-sak.

Azt a szeretetet és szorgalmat, melylyel a legtöbb amatőr és elsősorban a festő műkedvelőségének tárgyát kezeli és folytatja, a legtöbb esetben mesterségesen földézett körülmények megzavarják. Hogy melyek ezen zavaró tényezők, arról alább lesz szó. Elsősorban azonban beszélnem kell azon, alapvető elvekről, melyeket a művészet terén mindig elismertek, és melyek a valódi amatőrben mint veleszületett igazságok szunnyadnak ugyan, de a hivatlan tömeg szuggesztív hatása alatt elnyomatnak. A legtöbb amatőrben, már a tárgy szeretete alapján is, önálló és eredeti ízlés, felfogás létezik. Csakhogy ezen ízlés és művészeti szellem nem érvényesülhetnek és a legtöbbször elfajulnak. Az ízlés elfajulásának oka a művészsproletárság hatásának tulajdonítható; ezen művészsproletáriátus tömeges volta pedig kihatással van az egész társadalomra. Vagy nem csodálatos-e, hogy nagyműveltségű emberek, kik a művészettről Schopenhauer, Lessing és más modern kritikuskok fejtegetéseit olvasták, a művészeti ízlés és tudás tekintetében gyakran teljes tájékozatlanságot tanúsítanak. A nem szakavatott ember ítélete okozza ezen befolyásolást; és hogy a nem szakavatott, a teljesen laikus és tudatlan kritikuskok táborával szemben a valódi művésztelenség mindig kisebbségben van, az kétséget nem szenvedhet. Ez magyarázza meg azon körülményt is, hogy a nagy művészeket életük folyamán alig értették meg; hogy évtizedek és -századok voltak szükségesek hogy a nagyközönség értékességüket fölismerni tudja. Addig pedig tobzódott a dilettantizmus összes frázisaival és jelszavaival. Ezen tömegszuggesztiónak idővel a művész is hódolni és maga a közönség is magát a hibás iránynak alávetni kénytelen. A legelőkelőbb, legműveltebb közönségben a legellentétebb felfogásokkal találkozunk. Sejtésszerű érzéssel, ellenőrizhetetlen indokokkal vizsgálják a művészet termékeit, és nem képesek maguknak a dolgok értékéről helyes képet alkotni. Oly emberek, kik vagyon felett rendelkeznek, és kik egyébként nagyobb műveltséggel bírnak, túlzófolt butorzzattal berendezett lakásaikat rossz másolatokkal és értéktelen amatőrképekkel teleagatják. Ha házukat kert veszi körül, akkor annak kulturája semmi összhangban nincs az épület ékítményeivel.

AZ «EPERJESI LAPOK» TÁRCZÁJA.

A z é j . . .

(Nikolaj Mezkó.)

Orosz eredetiből fordította: Szémán István.

Gyöngéd, párás éjjel, Telve melegséggel, Boldog álmodt hintve, Szállott le a földre.	Gyöngéd fényárjában A szírom kipattan, S hön várja sugarát A harmat s a virág.
Finom lehellete Életet ihlete, S vágygyal, szerelmesen Mosolyg nyomán minden.	S szól az éj szívéhez: «Hát te nem örvendesz?» S búsan felel szívem: «Nem lehet örvendnem...
Csillagdíszes égen Bájos hold kél éppen, S levélre, harmatra Ezüst csókját rakja.	Álomért epedek, Szeretni is félek... S csak neked mondom el, Te bújbájos éjjel...

A vihar.

Elbeszéli: Hock János.

Harmadéve Dél-Franciaországba utaztam az «Adria» fiume—szicília—marseillei vonalán. Fiumében, hajórászállás előtt összevásároltam a Piazza Adamich-on a könyvtárúrnál csomó folyóiratot és füzetet, hogy legyen, mit olvasnom útközben. Első este az ágyban elvettem

az egyik olasz folyóiratot, — ha jól emlékszem, a milánói Tréves-czég kiadványa volt, — hogy legyen, min elaludnom. Lapozgattam benne. Egyszer megakad a szemem kis nautikai cikken. Mit is olvasna az ember, mikor odakint a tenger mormol, ha nem nautikai cikket!

Hát igen ügyes, igen eleven volt az a cikkekcske. Sőt azt mondom, olyan pompás népszerűsítése a hajóismereteknek, a milyenre még alig akadtam. Tüstént megértettem belőle: mi a chronometer, mi a sextans, mi a log. Hát legalább nem leszek itt a hajón egész falusi ember

Másnap ebéd alatt a kapitány urakkal már az idő és a sebesség mérésén vitakoztam; s mikor csodálkoztak rajta, honnan tudom én ezt a sok műszót és mindent, megvallottam, hogy abból az olasz folyóiratból.

— Mert az a cikkek igazi remekmű; névtelen írója nemcsak tengerész, hanem művész is. Vajjon ki lehet?

A harmadik kapitány (kisbarna, fiatal ember) csöndesen elmosolyodott magában. Aztán kiitta a borát, és fölment a hídra.

Mi a manó!
Délután megcsiptem őt odafönt:
— Miért mosolygott ön, mikor ama cikkek szerzőjéről beszéltem?

A kapitány elpirult kicsit:
— Azért, mert ezt a semmiséget én írtam.
De én erősen gratuláltam a derék ifjúnak. Bizony

kár, hogy a log-könyvbe írogat az olyan ember, a kinek így fog a pennája. Beszélni fogok a miniszterrel, hogy a tengerészeti hatóságnál, vagy a révkapitányságnál gondoskodják számára valami szép kis nyugalm-as állásról

A fiatal kapitány szerényen mosolygott:
— A kollégáimnak ne szóljon, tisztelendő úr. Rösteleném, ha tudnák, hogy firkálok is néha.

Molfettánál vihar kapott elő bennünket. Barit meg sem közelíthettük. Reméltük, hogy Catania felé jobb idő lesz. De az orkán nőttön-nőtt. Engemet a tengeri betegség nem bánt. A parancs-hídról néztem a zöld vizek zordon, hegyes vidékét: a roppant hullámokat. Fecsegni is szerettem volna a kapitány urakkal. De a kapitány urak nem igen voltak jókedvűek. Harapófogóval kellett belőlük kihúzni a szót.

Éjszaka jól aludtam volna, ha nem kell minduntalan az ágy szélébe kapaszkodnom, hogy ki ne vessen a hajó ingadozása. És hallgattam, mint mérsékli a gépész a csavar forgását, mikor a hajó fara kiemelkedik a vízből. S ugyanakkor azt is észrevettem, hogy a gép lassan jár. Vajjon miért nem haladunk mi con tutta forza?

Reggel aztán megtudtam.
Elég jó kedvvel kapaszkodtam föl a hídra, de megdöbbentett, milyen hosszú képe van odafönt mindenkinek. Legkivált az én generális kapitányomnak.
Hát azért nem haladunk teljes erővel, mert a szén fogytán van. Takarékoskodni kell vele. Kis mulasztás

Maga a laikus kritikus, szemben a hivatásos művészzel, valóban szánalmas alak. Tudatlanságát leplezni kívánván, készenlétben tart néhány frázist, melylyel a közönségnek inponálni kíván, de mely kifejezések alatt semmi tartalom sem rejlik. Innét van azután, hogy a közönség a sok mindenféle zavaros behatás következtében a dolgok lényegéről tiszta képet egyáltalán nem nyer.

Áttérve az amatőrkiállításokra, kétségtelen, hogy azoknak létjogosultságuk van, föltéve, hogy az ily kiállításnak helyes a célja. Ezen cél pedig nem más, mint: a művészet útait kijelölni és a kezdőt oktató, céljához közelebb hozni. Ebből pedig világos, hogy amatőrkiállítást kizárólag amatőrök nem rendezhetnek, és még kevésbé gyakorolhatják ők kizárólag a jury feladatait. Sőt, ha a kiállítás díjazással, esetleg az amatőrtermékek értékesítésével van egybekötve, és ha ezáltal a kiállítás azon célt szolgálja, hogy ezáltal a kezdő a további haladásra serkentessék, akkor a jury kizárólag művészekre teendő le.

A művészekből álló jury rámutatna arra, hogy a tehetség nélküli dilettáns az amatőröset helytelenül, akképpen üzi, hogy ő nem marad meg az egyszerű tanulmánynál, mint a tehetséges vagy művészetes mellett működő kezdő, hanem, naiv tudatlanságból vagy nagyzási hóbortból, kész is lehetőleg nagy képeket készíteni; a mi pedig csak a kész művész feladata lehet. Ha tehát az amatőr fenti eljárása hivatásként gyakoroltatik, meg van téve az első lépés arra, mely a művészproletáriáushoz vezet. Ezen csoporthoz tartoznak azok is, a kik bevégezt tanulmány után sem jutottak tovább, mint hogy másokat tudatosan utánoznak. Bármily tökéletes mértékben sikerül is ezeknek egyes mestereket utánozniok, tevékenységük mégsem más, mint dilettantizmus és működésükkel szaporítják a proletáriátust, melylyel úgy a művészetet, mint a közönséget károsítják.

Ha nagyobb gondossággal és körültekintéssel járunk el a művésztermékek szemlélésénél és megbírálásánál, és ha mentesítjük magunkat mások befolyásolása alól, akkor idővel még a laikus is meg fogja különböztetni a dilettáns a művésztől. A laikusnak, dilettánsnak és kezdőnek leggyakrabban az imponál, ha a képen technikai fogások, vastag színfoltok és egyéb hatásvadászó effektusok vannak. Ez pedig az illetőnél nem más, mint a dolgot nem ismerő vergődés, mert maga a művészet nem áll technikai fogásokban, ecsetvirtuozitásban. Ma már senkinek nincs kételye az iránt, hogy a művésztelenség az emberrel vele született, benne rejlő képesség, melyet nem lehet megtanulni és azt technikai fogásokkal pótolni sem lehet. A valódi művésznél nincsenek szabályai; a művészetben tanulással, technikai szabályok hajsolásával valóságos eredményeket elérni nem lehet. A művésznél önmagától föl kell fedeznie azon utakat, melyek a valósághoz vezetnek; és a szabályokat önmaga részére mindenkinek meg kell teremtenie. Hiszen a művészkötésben szemlelet, lelket keresünk, a minthogy minden embert csak belső tartalma szerint lehet megítélnünk. A művészetben doktrínák nélkül kell és lehet csak tanulni.

Mert a művészet nem egyedül technika, de a technika által kifejezést nyert érzelmvilága az embernek, kinek értelme magában az alkotásban él.

Ezek azok a szempontok, melyek az amatőrkiállításból folyólag megbeszélésre érdemesek; mert megfontolandók azon károk, melyek ezen szempontok figyelmen

kívül hagyásából keletkeznek, midőn tehetségtelen amatőrök hiúsági szempont által a művészproletáriáushoz soroztatnak. A tehetség csirját csak a hivatásos művész képes a kezdőben fölfedezni és kellő elővigyázattal elbírálni, mert ez ébresztheti időelőtt a jövő sikereinek ábrándjait. Hiszen egy ember, ki magát a művészetnek szenteli, épp annyi garanciát kell, hogy nyújtson a jövőre nézve úgy szelleme, mint tehetsége által; mert fényes tehetség is tönkre lehet győnge jellem mellett, míg a jellemes ember művészetének technikai fogatkozás daczára is kidomborodik. Ebből folyólag amatőrkiállításnál a díjkiosztást és nyilvános kritikát mellőzendőnek tartom, különösen, ha ez utóbbi laikusoktól ered. Ily külsőségekkel szemben a szigorú komolyság szempontjának kell előtérbe lépnie, mely abban állana, hogy a művészekből álló jury csak oly képeket állít ki, melyekben a komoly törekvés és tudás, vagy legalább a művészet szeretete visszatükröződik.

Ezt lehet nálunk a jövőben elérni, ha városunkban tervszerű *művészközpont* alakulna, mely a szabad művészetet, karöltve az alkalmazott művészettel gyakorolná. Ily iskolák ugyan csak nagyobb városokban léteznek, de az eperjesi amatőrök nagy száma ily iskola létesítését könnyen eredményezhetné.

EPERJESI SZECHENYI-KÖR.

A Kör idegen-nyelvi és irodalmi szakválasztmánya ez idényben első háziestélyét december 1-jén rendezte. *Ludmann Ottó* szakválasztmányi elnök a megjelent tagokat üdvözölte, mire *Jónás János* válaszolt. A tagok élénk francia társalgással és a *«Le Mas du Juge»* cz. elbeszélés felolvasásával foglalkoztak s több francia művet egymással közölték. Legközelebbi estély decz. 8., d. u. 6 órakor. Tártyai: angol társalgás és felolvasások.

Zeneestély. Az idei szezon harmadik zeneestélye decz. 2-ikán folyt le. *Matherny Gusztáv*, a zene-szakválasztmány elnöke körültekintéssel állította össze az est műsorát. Méltán kiveheti részét a szép sikerből. A közönség nagy elismeréssel méltányolja rendezői munkásságát.

Az 5. gyalogezred zenekara, *Hoffmann Ferenc* karmester vezetésével, Herold F.: *«Zampa»* cz. operájának *«Nyitány»* ával vezette be az estélyt. A kiváló zenei oktatás már a múlt század első évtizedeiben kedvelt darabja volt a színészeknek és a közönségnek egyaránt. A szép zenének a zenekar összevágó, szabatos előadásában nagy volt a hatása. Hasonló művészi játékot nyújtott a katonai zenekar a műsor utolsó pontjában, *Offenbach «Hoffmann meséi»*-ből az *Intermezzo* és *Mascagni «Cavalleria Rusticana»*-jából az *Intermezzo* előadásával. A gondos előkészítés mellett nagy érdeme *Hoffmann* karmesternek, hogy a daraboknak mintegy tervszerű megválasztásával módot nyújt a nagyközönségnek a régi és újabb zeneirodalom kiváló alkotásainak megismerésére.

Pápay Lajos, a kassai Nemzeti színház tagja, cigánykisérettel Fráter-nótákat énekelt és kellemes hangjával nagy tetszést aratott. Az ismételt felzúgó tapsra saját dalaiból is énekelt. A közönség elismerése csak fokozódott iránta, a midőn a *«Két veréb»* és *«Pierre és Ninon»* cz. dalokat adta elő. Ezekben a darabokban érvényesült igazán iskolázott és kifejező hangja. Énekét az utóbbi darabokban *Becht József* kísérte zongorán.

— Tisztelendő úr, szeretnék valamit mondani.
— Kérem, tessék...
— Emlékszik arra az olasz folyóiratra?
— Melyikre?
— Arra, a melyikben az a nautikai cikk volt.
— Hogyne!
— S úgy-e arra is emlékszik, hogy én azt mondtam, hogy azt a cikket én írtam?
— Arra is emlékszem.

— Hát tisztelendő úr... hát megvallom, meg kell vallanom, hogy... hogy azt a cikket nem én írtam!
Ezt mondta a kis kapitány. És köny csillogott a szemében. Azzal kiszaladt, azaz, hogy kibotorkált a teremből.

De én nem mosolyogtam. Mert eszembe jutott *Jónás* proféta igéje. *«Tudom, hogy én miattam támadott ez a nagy vihar ti reátok.»* Meghatott pillantásom kísérte a hívőt, az igaz embert.

És most kegyeteken a sor, hogy mosolyogjanak, vagy ne mosolyogjanak.

... Félóra mulva elült az orkán. A szél kedvezőre fordult. Alkonyatkor már alig volt fodros a tenger. Este vígan vacsoráztunk Malta kikötőjében.

Ezután *Váry Ferenc cello-soloval* gyönyörködtette a közönséget. *Strobl: «A menyasszony imája»* és *Drigo R.: «Suite du ballet, les millions d'Arlequin»* című darabokat játszotta. Előadása a darabok helyes felfogásáról és gyakorlottságról tett bizonyosságot. A zenekar kísérete, *Hoffmann* karnagy vezetésével, méltó keretül szolgált.

Meleg fogadtatásban részesítette a közönség *Becht Józsefet*, a koll. tanítóképző zenetanárát, a ki *Chopin*-darabokat (Op. 66. *Fantasie-Improptu*, op. 28. *Prelude*, op. 25. *Etude*) adott elő zongorán. Nem tudjuk, hogy kiválóan szép technikáját emeljük e ki, vagy inkább egyéni felfogását, a mely oly széppé teszi előadását. Lágyság és erő, érzés és indulat meglepően jutnak érvényre finom játékában.

A Kör szabad-liceumában nov. 29-ikén *Jónás János* ny. keresk. a ad. igazgató tartotta meg harmadik és utolsó előadását a *«szociálisták»*-ról. Nagyszámú és intelligens közönség töltötte meg a megyeház nagytermét. Kár, hogy közigazgatásunk- és igazságszolgáltatásunknak férfiai közül igen kevesen voltak jelen; pedig kulturországokban éppen ők azok, a kik a hasonló tárgyú felolvasások iránt a legnagyobb érdeklődést tanúsítják. Hiszen ők vannak hivatva arra, hogy adott esetekben a szociálista mozgalmak felett döntsenek és ítélkezzenek. A nemerdek-lődés következménye hazánkban az a tájékozatlanság, melylyel intőző körökben a szociálisták tekintetében gyakran találkozunk. Az előadó is kiemelte, miképp egy-egy szolgabíró, vagy esküdtbíró nem ritkán azt hiszi, hogy valamelyik szociálista agitátorok megbüntetésével, kiutasításával az egész szociálista mozgalmat elnyomni tudja; pedig ezt elnyomni éppoly kevésbé lehet, mint a mily kevésbé lehet az éhes ember éhségét, a korgó gyomor szavát elfojtani. Kiváló szakértelemmel magyarázta meg az előadó, hogy a szociálistizmus a jövő.

A jeles előadó egyébként némileg tartózkodó álláspontot foglalt el. *A Marx* Károly megalapította és a mai összes szociálista mozgalmakat irányító, ú. n. *tudományos szociálistizmus* tekintetében arra szorítkozott, hogy elhatárolta ezt a szociálistizmust az olyan mozgalmaktól, a melyek nem szociálista mozgalmak, de a melyeket a közvélemény tévesen igen sokszor a szociálistizmussal azonosít. Rámutatott arra, hogy a szociálistizmus és az *anarchizmus* csak a fennálló társadalmi rend bírálatában egyeznek meg egymással, további céljaiban azonban homlokegyenest ellenkeznek; a mennyiben a szociálistizmus a *kényszerrel* biztosított összefüggés fokozását akarja, holott az anarchizmus minden kényszernek ellensége, és az állannak, mint a legfőbb kényszerítő tényezőnek, teljes megszüntetését sürgeti. Rámutatott azután arra a különbségre, a mely a Marx-féle szociálistizmus és az ú. n. *keresztény-szociálistizmus* között fennáll. Kimutatván, hogy a keresztény-szociálistizmus csak neve szerint szociálistizmus, valójában azonban nem az. Olyan mozgalom az csak, mely a *«szociálistizmus»* szóban rejlő varázserőt felhasználni akarja arra, hogy a munkásokat zászlaja alá csoportosítsa. Nem a mai társadalmi rend megváltoztatására, hanem éppen ellenkezőleg, a mai társadalmi rendnek fentartására törekszik és a *patriarchális* iránynyal együtt, inkább fordítani szeretné visszafelé a haladás rúdját és visszaformálni a mai társadalmat. Kimutatta, hogy mennyire alaptalan az a vád, a mely a szociálistizmust a hazafiatlansággal vádolja azért, mert a nemzetközi szervezkedésnek hirdetője. Előadását azzal végezte, hogy, néhány alanyi érzésének kapcsán, a szociálistizmusnak a jövőre vonatkozó kilátásait vázolta.

A közönség zajos tapssal jutalmazta az előadást; mi pedig reméljük, hogy az előadó értékes fejtegetéseit a tudományos szociálistizmus tanainak ismertetésével a közel jövőben folytatni szives lesz.

H I R E K.

— **Kinevezések.** A király *Ujházy Árpád* eperjesi törvényszéki albirót és dr. *Oravets Andor* beregszászi ügyészségi alügyészt — jelenlegi alkalmazási helyeiken — bírónak, illetőleg ügyésznek; az igazságügyminiszter *Vasskó Jenő* eperjesi járásbírói írókot irodatisztá; a honvédelemügyi miniszter *Urbán István* tapolyhanusi; *Urbán István* és *Bodnár Miklós* kissebeni r. kath. segédlelkészeket tartalékos h.-segédlelkészekké kinevezte.

— **Ő Felsége a király trónra lépte** 60-ik évfordulója alkalmából Eperjesen a katonazenekar előtte való estén az utcákon zenésztakarodót játszott, reggel pedig a várost zeneszóval újból bejárta. Délelőtt 9 órakor a gör. kath. székes-egyházban ünnepélyes háladó-szentmise tartott, me-

történt: nem vettek be eleget. Jó időben elég lett volna, sőt untig elég. De most...

Ejnye, ennek fele se tréfa!

S ezt aztán még erősebb meggyőződéssel mondtam másnap.

Most már úgy volt, hogy egyenest Malta felé törek-szünk. De Otrantonál úgy oldalba kapott bennünket a vihar, hogy azt mondtuk, a mit az egyszeri török kapitány: *«Malta joki!»* (Malta szigete nincs!) S immár a comandante is erősen ránczolta a homlokát. A kis kapitány meg sápadt volt, mint a rongy.

Baj van, igazán baj van!

Mert a szén, füstté változva, csak gomoiygott ki-felé a kürtön; s vajjon meddig tart még benne? Hátha csak estig, s akkor mi lesz velünk?

A vihar tombolt. A hídon lenni nem lehetett többé veszedelem nélkül, mert az átcsapó hullámok majd elragadták az embert. A comandante szigorúan köve-telte, hogy menjek le a terembe.

Ott is rossz világ volt. Kimozdult helyéből és össze-tört minden, a mi mozduhatott és törhetett. Kapsz-kodtam a divánon lámpás meg, nem tudom, hány tányér cserepei közt.

Egyszer csak betántorog az én kis kapitányom, s az asztalba fogódzva, megáll előttem:

lyet dr. Vályi János eperjesi püspök celebrált. D. e. 10 óra-
kor a ferenczrendiek templomában szintén dísz-isten-
tiszteltet volt, melyen a katonaság vett részt. A délelőtti
folyamán a tetteg szolgáló és nyugdíjas katonatisztek,
úgy a katonaság részére a jubileumi érdemkereszteket
a vármegyei kaszárnnyában kiosztották; délelőtti pedig a
tisztikarok tagjai a tiszt-étkezében díszebédet rendeztek.

— **Kitüntetés.** A király perekedi *Nuber*
Sándor II. oszt. főkonzultnak a Ferencz József-rend közép-
keresztjét adományozta.

— **Áthelyezés.** A honvédelemügyi miniszter
Némethy Kálmán 9. honvédegyalozredbeli a Ludovika-
Akadémiához beosztott főhadnagyt Eperjesre áthel-
yezte.

— **Halálozások.** *Mangésius* Frigyes
cs. és kir. nyug. altábornagy — a kolozsvári honvéd-
kerület volt parancsnoka — életének 79 évében, Nagy-
szebenben november 27-ikén elhunyt. Az elköltözöttben
Mangésius Mariska áll. tanítónőképző intézeti tanítónő
édesatyját gyászolja.

Dr. *Orlovsky* István, a kassai állami főreáliskola
igazgatója, cz. főigazgató, november 30-ikán, 54-éves
korában elhunyt. Az elhunyt kiváló tanferő kissebeni
származású volt.

— **Új doktor.** A budapesti egyetem bölcsel-
eti kara *Kundt* Ernőt, a kassai premontrai főgimnázium
tanárát, a napokban doktorrá avatta.

— **Hymen.** *Dinovic* Miklós Ungvárról el-
jegyezte *Southern* Mariskát, Gúltról.

— **Egyházi közgyűlése** lesz az
eperjesi ág. hitv. ev. I. egyházközségnek vasárnap, decz.
6-ikán délután 3-kor a Kollégium orgonatermében.
Tárgyai: adókvetés és folyóügyek.

— **Agyonlőtt főhadnagy.** *Trajtler*
Dezso főhadnagy a kecskeméti 38. sz. gyalogezrednek
Bilekben (Bosznia) állomásozó zászlóaljánál, s fia *Trajtler*
Istvánnak, Nyiregyháza város főorvosának. Eperjesre
érkezett távirat szerint a főhadnagyt a napokban ör-
járat alkalmával szerb bandák leshelyről agyonlőtték.

— **Társadalmi előadásokat** ren-
dez az eperjesi Rákóczi Kath. Kör deczember 6-ikán,
d. u. 6 órakor a városi Vigadóban. Közreműködnek:
dr. Prohászka Ottokár és dr. Fischer-Colbrie Ágost
róm. kath. püspökök, Ruffy Pál, Szentiványi Károly stb.

— **Egy népszerű.** A «Moll-féle sós-
borszesz» által a betegeknek egy épp oly gyógyhatású,
mint olcsó szer nyújtatik közséves és csúszos bántal-
maknál, sebeknél és daganatoknál. Egy üveg ára utasf-
tással együtt 2 korona. Szétküldés naponta utánvételel
Moll A. gyógyszerész, cs. és kir. udvari szállító
által, Bécs, I. Tuchlauben 9. A vidéki gyógyszerárak-
ban és anyagkereskedésekben határozottan Moll-féle
készítmény kérendő az ő gyári jelvényével és aláírásával.

— **Dr. E. Nagy Olivér,** a kassai állami
jogakadémia tanára, legutóbb Münchenben tartott köz-
jogi előadását nagy és előkelő közönség előtt, teljes
sikerrel tartotta meg. Előzőleg öt lászólófalvi *Vélics* Lajos,
Magyarország és Ausztria rendkívüli követe és meg-
hatalmazott minisztere *Lajos* bajor hercegnél, a bajor
királyi trón örökösénél bemutatva. A trónörökös Nagy
Olivért igen kegyesen fogadta, vele magyarul hosszabb
ideig társalgott és az udvari ebédre nevével együtt
meghívta. Nagy Olivér előadását Berlinben is meg-
tartotta szép sikerrel.

— **A kiállítás látogatottsága.**
Az Eperjesi Tulipánszövetség — Magyar Védőegyesület
november 14—18. napjain rendezett, kiállítással és díja-
zással egybekötött karácsonyi vásárját 153 idényjegyes
és 3347 napijegyes látogató nézte meg. Ezen kívül
voltak a szegénysorsú iskolásgyermekek, kik a kiállít-
ást belépőjegy és fizetés nélkül tekinthették meg. (Bdt.)

— **Görvélykóros gyermekek**
szedjék a «Sirolin-Roche»-t. Ez a legjobb creosot-készít-
mény, melyet a gyermekek a legszívesebben szednek.
Kiváló hatással van az általános jó érzésre. Az orrsecr-
tiók elmúlnak és a daganatok visszamennek. Jobban haszná-
lható, mint a csukamájolaj és vas, melyekkel párhuzamo-
san is jó ideig használható. Kapható a gyógyszerárakban.

— **Az eperjesi kerületi munkás-
biztosító pénztár** igazgatósága decz. 3-ikán
Sziklai Henrik elnök vezetése alatt, ülést tartott. Ez
alkalommal töltötték be a megüresedett ellenőri állást,

melyre 12 pályázat érkezett be. A kiküldött bizottság
a 12 pályázat közül első helyen *Haász* Bélát (Losoncz),
második helyen *Grosszmann* Ignácot (Vámpirice),
harmadik helyen *Sugár* Jenőt (Miskolcz) jelölte. A
szavazás alkalmával a jelöltek közül *Haász* Béla 8,
Sugár Jenő 6 szavazatot nyert, és így az elnök *Haász*
Bélát megválasztott ellenőrnek jelentette ki. Ezután az
igazgatóság több folyóügyet intézett el.

— **Az Eperjesi Tulipánszövetség — Magyar Védőegyesület**
november 15-iki ülésében — dr. *Csatary* Ágost elnök
indítványára — elhatározta, hogy a vásáron résztvevő
kereskedők részére, kik igyekeztek raktáraikat magyar
árúkkal felszerelni, elismerésképpen elismerő-oklevelek
adassanak. Ennek következtében elismerő-oklevéllel
kitüntettek: *Sziklai* Samu, *Atlasz* H., *Földes* Samu,
Gellért Manó, *Werther* J., *Fränkl* József, *Theisz* Ármin.
Bretz Sándor indítványára az összes nem díjazott ipar-
osok köszönőlevelet kapnak azért, hogy a vásáron
résztvettek és annak sikere érdekében fáradoztak és
áldozatokat hoztak.

— **Tanár-köri felolvasó-estély.**
Az Eperjesi Tanár-kör f. évi deczember 12-ikén, szomb-
aton d. u. 5 $\frac{1}{2}$ órakor felolvasó-estélyt tart, melynek
műsora a következő: 1. Magyar népdalok. Előadja
a kir. kath. főgimn. zenekar. 2. Szavaltat. 3. Előadást
tart *Perényi* Vilmos koll. főgimn. tanár «A drótnélküli
távíratvezetésről» (kísérletekkel). E felolvasásokra, melyek
tisztajövedelmét a helybeli két gimnázium tanuló-
ifjúságának kiránduló-alapjára fordítják, felülfizetett
Bartunek Anna 80 fillért és *Williger* Pál gyógyszerész
1 koronát, a mit e helyen köszönettel nyugtáznak.

— **A Tátrából.** A csorbai-tó bérletét a föld-
művelésügyi minisztériumtól *Klimó* József szerezte meg,
ki a Tátrában már előnyösen ismert vendéglős. —
Tátrazéplakon dr. *Gühr* Mihály, kinek vezetése alatt
ez a fürdőtelep áll, az új szállodához nagy éttermet
épített, melyet *Matejka* Vilmos, volt tátrafűredi ven-
déglős bérlet ki.

— **Friss dunai halak** minden péntekre
előjegyezhetők *Kun* Sándor (ezelőtt *Holenia*) fűszer-
és csemege-üzletében.

— **Az eperjesi koll. főgimnázium**
új épülete céljaira a kormány az 1909. évi
állami költségvetésbe 300 ezer kor. beruházási állam-
segélyt fölvetett. Ennek alapján remélhető, hogy ez a
főgimnázium is a kor követelményeinek mindenben
megfelelő épülettel mielőbb rendelkezni fog.

— **Ötnapi szállítási póthatár-
időt** állapított meg a Máv. igazgatósága a kassa-
hatvani, sátoraljaújhely — mezőlaborci, miskolcz —
lawocznei stb. áruforgalomban.

— **A Richter-féle horgony kö-
és hidépítő szerkezetek** eredeti ára-
kon Eperjesen *Theisz* Árminnál, Fő-utca 58. szám
alatt, kaphatók.

— **Sárosi művészeti sikerei.**
Löcsén a löcsesi Korcsolyázó és Lawn-tennis Egyesület
a napokban nagy hangversenyt rendezett, a melyen
ott volt a városnak színe-java és a környék előkelő
társasága. A hangversenyről, melyre *Berthoty* Gizit is
sikerült megnyerni a rendezőségnek, többek közt ezt
írja a *SZEPESI LAPOK*: „Nem veszi tőlem rossz néven a
bajos művész: *Berthoty* Gizi, hogy róla referádam
végén emlékezem meg. Tettem ezt kizárólag azért,
mert őt, mint a hangverseny fénypontját, külön kíván-
tam méltatni. Az ifjú művész felleptét, a ki a nagy
nyilvánosság előtt most mutatkozott először, lázas érdeklő-
déssel várta a közönség, s örömmel konstatalhatjuk,
hogy a csodás hírek, a melyek a felleptét megelőzték,
egy csopet se bizonyultak túlzottaknak. Hangjának
üde bája, kristálytisza csengése s tüneményes kolora-
turája mindenkit elragadott, s valamennyi énekszámát
lelkis taps honorálta. Az előadott dalok kivétel nélkül
gyöngyei a zeneirodalomnak. *Thomas* «Mignon» ope-
rájának bájos románcját, *Gounod* szívhez szóló «Sere-
nade»-ját, valamint «Romeo és Julia» operájából a
a keringőt, *Ries* leheletszerű finom bölcsődalát, *Cham-
minade* «Madrigal»-ját éppúgy, mint a tomboló hogy-
voltokra előadott *Verdi* I. vespri *Siciliani* és *Planquette*.
«Rip-Rip» víg-operájának nagy áriáját egytől-egyig a
legművészebb módon s bámulatos könnyedséggel éne-

kelte. Nagyban emelte az ifjú művész kiváló sikerét
bajos megjelenése és feltűnő eleganciája. A közönség
szűnni nem akaró tapsal, tisztelői pedig pompás virág-
csokorral honorálták a gyönyörű művelzetért. *Berthoty*
Gizi éneke feledhetetlen emlékeben marad a jelenvolt
zeneértő közönségnek; s meg vagyunk róla győződve,
hogy azok a remények, miket *Maleczkyné* kiváló tanít-
ványának jövőjéhez fűz, rövidesen megvalósulnak, s
közel áll az idő, a mikor a mostani «tanítvány»-t mint
híres művészt fogjuk ünnepelhetni.»

— **Eredeti mikulások** *Theisz*
Árminnál.

— **Vidéki városok pótdaói.**
Selmeczbánya 12%, *Debreczen* 18%, *Temesvár* (53,000
lakos) 30%, *Kassa* (40,000) és *Szeged* (103,000) 50%,
Pécs (44,000) 60%, *Újvidék* (29,000) 65%, *Hódmező-
vásárhely* (61,000) és *Szatmárnémeti* (27,000) 66%,
Marosvásárhely (20,000) 68%, *Baja* (20,000) 70%,
Győr (29,000) 80 %, *Eperjes* (16,000) 70%.

— **Panaszkönyv.** A holló-utcai járda
síkos és jeges, meg rossz volta miatt panaszokat hallunk.
— A városi vágóhídon sertést stb. csak d. u. 1 órától
fogva lehet vágatni, s fiatal állatnál a vágatási díj épp
úgy 5 kor. 38 f., mint akár a három-métermázsánál.
Az érdekeltek panaszára kérjük a vágóhídi igazgatót és
városunk tanácsát, hogy a vágatást *hetivásári napokon*
már d. e. 10-től kezdve engedjék meg és a kisebb
(pl. 50 kgr.-on aluli) állatok vágatási díját megfelelően
mértékkeljék.

— **Karácsonyi occasio** alkalmából
az idényből felmaradt női ruhakelmék és selyemblúzok,
boák és karmantyúk rendkívüli olcsó árban lesznek
eladva decz. 31-éig *Zavatsky* Szilárd divat- és vászon-
kereskedésében.

— **Baleset.** *Kapcsár* Mihály abosi szármá-
zású, 18-éves napszámos a kassai közúti vasút gőz-
géperől való leszállása közben a kocsi kerekei alá került.
A kerekek jobblátát czombja felső részén leszelték.

— **Zeneiskola.** A vallás- és közoktatásügyi
miniszter az 1909-iki állami költségvetésbe a kassai
városi zeneiskola részére államsegélyül 1000 koronát
fölvetett. Vajjon mikor fog Eperjesen, hol annyi a zene-
értő, városi zeneiskola létrejönni? Szervezni nem volna
nehéz, mert jó tanerő elég van, tanuló is sok volna,
és államsegélyt is kaphatnánk.

— **A Petőfi-ház.** A minap érkezett haza
a londoni kiállításból a Petőfi-ház és ereklyemúzeum
könyvtárának berendezése. A művészi kivitelű szerke-
nyeket egyenesen a Bajza-utcai Petőfi-házba vitték,
melynek belső díszítőmunkáitain javában dolgoznak,
Kéry Gyulának, a Petőfi-társaság titkárnak felügyele-
tével. Az újjaalakítás befejezése után *Ernst* Lajos, a
Petőfi-múzeum igazgatója, nyomban megkezdi a beren-
dezést és a nagybecsű ereklyetárgyak elhelyezését. A
Petőfi-múzeum fentartási céljára rendezett sorsjáték
1-koronás sorsjegyeinek terjesztésére megmozdult az
egész magyar társadalom. A mint értesülünk, vár-
megyénkben is erős akció készül. E mozgalom támo-
gatására mi is felhívjuk közönségünket, mert a sors-
játék sikerétől függ az, hogy a Petőfi-házat a Petőfi-
Társaság mielőbb átadhassa rendeltetésének. Az egy-
koronás sorsjegyek megrendelhetők a Társaságnak
Budapest, IX., Boráros-tér 2. sz. alatt lévő irodájában.

— **Ruhák** a legszebben tisztítatnak és festet-
nek *Haltenberger* Béla ruhafestő-gyárában, Kassa. Kép-
viselve Eperjesen *Theisz* Ármín czég által. II.

— **A városok államsegélye**
dolgában *Wekerle* Sándor miniszterelnök és pénzügy-
miniszter a városok képviselőinek legutóbbi tisztelgése
alkalmával kijelentette, hogy az 1909. évi költségvetésbe
fölvetett 2 millió koronát a városok fölségélyezése tekinté-
ben lezáró összegnek nem tartja; az emelendő lesz,
a mennyire az ország pénzügyi viszonyai megengedik.
E szerint a városok 1910-re a 2 milliónak fölemelését
jogosan remélhetik.

— **A Ksod. vasút beruházásai,**
a törvény indokolása szerint, a következők lesznek:
Kassa: raktár- és vágánybővítés (400 ezer kor.), *Abos*:
vágánybővítés (40 ezer), *Kende*: új rakodó-kiterő
(120 ezer), *Eperjes*: épületbővítés (40 ezer), *Héthárs*:
vágánybővítés (120 ezer), *Csércs*: új rakodó-vágány
(25 ezer), *Margitfalva*: vágányhosszabbítás és raktár-

Sirolin

Emeli az étvágyt és a testérett, meggye-
teti a köhögést, váladékot, éjjeli izzadást.

**Tüdőbetegségek, hurutok, számar-
köhögés, skrofulozis, influenza**

ellen számtalan tanár és orvos által naponta ajánlva.

Mintegy értékesen utazásokat is kínálnak, hány mindenki
„Roche” eredeti csomagolást.

F. Hoffmann-La Roche & Co. Basel (Svjt)

„Roche”

Előzetes orvosi rendelésre a gyógyszerárak-
ban. — Am. Orvostud. 4 — borsos

bővítés (80 ezer), Korompa: épületelhelyezés és vágánybővítés (40 ezer), Igló: épületbővítés, középperron- és vágánybővítés (430 ezer), Poprád-Felka: épület- és vágánybővítés (450 ezer) stb. A beruházások összes költsége 46 1/2 m. korona.

— **A lubotényi körjegyzőség** hivatali helyiségét Sárosvármegye alispánja ideiglenesen Palocsára áttette

— **Bizony, sokra vittük már,** hogy bizonyos híres gyógyforrások gyógyítóerejét a mellényzebben hordhatjuk és szükség esetén használhatjuk. A Fay-féle eredeti szódai ásvány-pasztillák ugyanis nem egyebek, mint alkatrészei egy tiszta forrásnak és így magyarázható meg, hogy minden torok-, tüdő- és idült hurutbajknál oly fontos gyógyszere van. Fay-féle eredeti szódai ásvány-pasztillák minden háztartásban nélkülözhetetlenek. Egy doboz ára 1 kor. 25 fill. és minden gyógyszerárban, droguista- és ásványvízüzletben kapható. Magyarország és Ausztria részére főképviselet: Guntzert W. Th., Bécs, IV./1., Grosse Neugasse 27.

— **Köszönet.** Mai névnapom alkalmából a volt eperjesi kedves híveim minden rétegei, sőt nem is katolikus jó barátaim által is, szívemet mélyen megragadó lelkesültséggel üdvözlöttem, minthogy azokra megtört testi állapotomban különösen megfelelni nem vagyok képes: jelen rövid sorokban fogadják — kérem — *mindannyian* szívem mélyéből fakadó hálás köszönetemet! *Kassa*, 1908. nov. 30-ikán. *Pletényi* Endre, székese gyházi apátkanonok.

— **Az aggteleki barlangot** 1908. évben 1195 turista látogatta meg. Ezek közül 111 Budapestről, 1037 Magyarországi többi részéből, 22 Auszriából, 10 Német-, 4 Franciaországból, 1—1 Svédországból és Angliából, 9 Amerikából való volt. Az *egész* barlangon 604 turista ment át; tehát 50 6/10. Tanárok vezetése alatt a következő intézetek rendeztek kirándulásokat a barlangba: a budapesti és roznyói evang. főgimnáziumok, a makói főgimnázium, az evang. polgári leányiskola Roznyóról, a honvéd hadapródiskola Nagyváradról és az ózdi vasacélgyári ipartanonciskola. 1881-ben a barlangot a M. Kárpátgyógyászati társaság vette kezelésbe; ezen évtől kezdve 18,507 turista kereste fel a barlangot, és pedig 17,688 magyar és 819 külföldi. A barlanglátogatók száma 1881—1900-ig 10,513, ellenben 1901—1908-ig 7994 volt. Az előbbi időszakban átlag véve évenként 526, az utóbbiban 1000 turista volt a barlangban, a mi öröndetes haladást jelent.

— **Csillogó karácsonyfa-díszek** *Theiss* Árminnál.

— **A szegénysorsú tudóbetegek** javára «Csak egy virágszál» jellegével megindult országos gyűjtés igen sikeres befejezést nyer. Arról értesülünk, hogy nemcsak vármegyénkben, hanem városunkban is rendezni fognak még az őszi, tél folyamán nagyobb szabású jótékony estélyt. Az estély sikerét azok vették kezükbe, a kiknek már neve garancia, hogy a nemes czélra szép anyagi sikerű estély lesz; ezenfelül társadalmi életünknek egyik emlékezetes művészi sikere. Maga az egyesület országos központja, a szívósan fáradozó József Kir. Herczeg Szanatórium Egyesület is készséggel akcióba lép, és a helyi rendezőseget támogatja abban, hogy előkelő művészvendégek lépjenek föl az emberbaráti czélra.

— **Köszönetnyilvánítás.** A nov. 22-iki estélyre szánt felülfizetés címén br. Ghillány Imre úr ömeltósága 20 koronát küldött, melyért köszönetét nyilvánítja a *Rákóczi Kath. Kör*.

— **Szabados László szintársulata** Iglón működését «A császár katonái» előadásával decz 1-jén megkezdte. A színház titkáránál számosan béreltek.

— **Helyreigazítás.** Az EPERJESI LAPOK mult számában közölt azon hír, hogy mi az eperjesi függetlenségi és 48-as pártból, a párt politikai magatartása miatt kiléptünk, nyilvánvalóan téves információ alapul. Eperjes, 1908. december 1. Dr. *Sztehlo* János s. k. Dr. *Rosenberg* Mór s. k.

— **Egészséges és olcsó** élvezeti czikk ajánlása a jelenlegi, növekedően dráguló életfentartásra különösen becses. A legjobb italok egyike kétségtelenül a *Messmer-tea*, melynek ismert keverékeit jó izzal párosult kiadóság jellemzi. Egy csésze Messmer-féle, angol keverék English Breakfast-tea alig kerül két fillérbe!

— **Az árvaszék államosítása.** Budapestről írják nekünk, hogy a megyei és városi árvaszékek államosításának ügyével a legkomolyabban foglalkoznak a belügyminisztériumban. Sőt már valamennyire kész is az új törvénytervezet, mely az árvaszéket a vármegyék és városok kezelése alól kiveti. Az új törvényjavaslat megszünteti a hagyatéki bírósá-

gásokat és azok helyébe, az árvaszékekkel összesítve, új hivatali szervez. Hír szerint a javaslat még a mostani ülésszak folyamán tárgyalásra kerül s így egy év leforgása alatt az árvaszék mindenütt az állam kezelésébe megy át.

— **Nyugtázás.** Az Eperjesi Tulipánzóvetéség — Magyar Védőegyesület folyó évi november hó 14—18. napjain rendezett, kiállítással és díjazással egybekötött karácsonyi vásárját következők támogatták anyagilag: Kossuth Ferenc v. b. t. t., kereskedelemügyi miniszter, a kiállítás védnöke 500 K., kassai kereskedelmi és iparkamara 100 K., Eperjesi Ipartestület 100 K., Sárosvármegye törvényhatósága 50 K., Nagysárosi Múzeum R.-t. 50 K., dr. Vályi János v. b. t. t., püspök 30 K., gör. kath. káptalan 25 K., Eperjes szab. kir. város 30 K., Eperjesi Takarékpénztár R.-t. 20 K., Eperjesi Bankegylet R.-t. 10 K., Kisszebeni Takarékpénztár R.-t. 10 K., Gratzl András utódai 10 K., Péchy Zsófia (saját készítésű zsebkendők eladási ára) 21 60 K., dr. Máriássy Béláné 4 K., ezeken kívül a T.-Sz. — M.V.-E. 200 K. segélyt szavazott már meg. Midőn ezen kegyes és hazafias adományokat ezennel hálás köszönettel nyugtázni van szerencsénk, kedves kötelességet teljesítünk, midőn a kiállítás és vásár többi jótéteményezőiről is megemlékezünk, kik ugyancsak igaz hálára kötelezték nagyszívűségükkel nemcsak egyesületünket, hanem a sárosvármegyei iparosokat is. És pedig: a tea-árúrással és a tea, rum, cukor, citrom: stb. adományozásával szereplő Bánó Aladárné, Csatóy Ágostné, báró Ghillány Lászlóné és Mikler Károlyné úrnők, nemkülönben Gellért Manó és Gregor Gerő urak (kölesön-edény); a kézimunka elrendezésénél segédkező Angolkisasszonyok, Ascher Alajos, m. kir. orsz. iparművészeti iskolai titkár (felolva-ás). Szántó Zsigmond úr (kölesön-deszkák átengedése), az Eperjesi Villamvilágítási és Erőátviteli R.-t. (mérékelt áram), a rendező-bizottság, a napbiztosok, a jury-bizottság és a kiállítók. Mindezek fáradozásának és áldozatkészségének legyen méltó jutalma az, hogy: «a munkahiány ne növelje a kívándorlók számát!» Eperjes, 1908. évi december hó 3-ikán. *Bánó* Aladárné s. k., elnök, dr. *Csatóy* Ágost s. k., elnök, *Bohrandt* Lajos s. k., titkár, *Theiss* Ármín s. k., pénztárnok.

— **A köpeniki kapitány** szerepét játszó és Sátoraljai helylet letartóztatott *Pecsar* Géza borbélyegedet, ki az eperjesi adóhivatalt kifosztani akarta, az eperjesi rendőrség is jól ismeri. Fényképe is megvan ott. Eperjesen pár év előtt betöréses lopásokat követett el, és *Saly* Győző rendőrkapitány személyesen tartóztatta le s ekkor büntetve is lett.

— **Versenydíjnyújtás hasab-fára és egyenruházatra.** Abaúj-Tornavármegye törvényhatósága a központ és a kassai járás szolgabírói hivatala részére az 1909. évben szükséges, körülbelül 130 öl búkk-hasabfának versenydíjnyújtás útján való biztosítására szóbeli, nyilvános árverést tartott december 2-ikán d. e. 11 órakor a vármegyeház kis tanácstermében. Ugyanott az Abaúj-Tornavármegye törvényhatósága központi és járási szolgabírói hivatalában alkalmazott vármegyei szolgazemélyzet 1909—1911. évi egyenruházati szükségletének biztosítása érdekében árlejtés lesz december 14-ikén d. u. 4 órakor.

— **A katonatisztek új fizetése,** 1908. október 1-jétől visszahatólag, legújabbban a király által következőleg állapítottak meg:

Rang-osztály	1.	2.	3.	4.
I.	24,000	—	—	—
II.	20,000	—	—	—
III.	16,800	18,000	—	—
IV.	14,016	16,000	—	—
V.	11,400	13,000	—	—
VI.	7,200	8,800	—	—
VII.	5,400	6,200	—	—
VIII.	4,400	4,800	—	—
IX.	3,000	3,200	3,400	3,600
X.	2,200	2,400	2,600	2,800
XI.	1,680	1,810	2,000	—

— **A bártfai Kath. Kör** ifjúsági osztálya első estélyét nov. 8-ikán rendezte. Az újonnan alakult vegyes-kar *Richtársik* Ágoston hitoktató vezetése alatt, ezúttal először, még pedig sikerrel szerepelt. Utána *Korányi* Antal prépost-plébános hatásos felolvasást tartott a pogány és a keresztény nő helyzete közti különbségről. *Abszolon* Mariska Vörösmartynak «Szép Ilonka» cz. költeményét nagy közvetlenséggel előadta. *Neuhöfer* Antal a «Telefon» cz. monológgal derűsre hangolta a közönséget, mely a Himnusz elneklése után oszlott szét. A legközelebbi felolvasó-estély decz. 8-ikán lesz. Ezen szerepelnek: a vegyes-kar *Richtársik* vezetésével; szaval ifj. *Incze* Ferencz; felolvas: *Repsik* János; egyfelnyásost játszanak: *Abszolon* Mariska, *Gurka* Anna, *Májcher* Rózi, *Zoscsák* Irén és *Neuhöfer* Antal.

Henneberg-selyem csak közvetlenül! — fekete, fehér és színes, 1 K. 20 fill.-től 22 K. 70 fill.-ig méterje bluzoknak és ruháknak. Postadíjmentesen és már megvámolva házhoz szállítatik. Gazdag mintaválaszték postafordultával.

Henneberg seiyemgyáros, Zürich.

Felelős szerkesztő: Dr. Obetkó Dezső. Kiadótulajdonos: Kósch Árpád.

NYILTTÉR.

Vesebajoknál, a húgyhólyag bántalmainál és köszvénynél, a cukorbetegségnél, az emésztési és lélegzési szervek hurutjainál

a Bór és Lithion tartalmu GYÓGYFORRÁS

SALVATOR

kitűnő sikerrel használtatik.

E forrás kiváló tulajdonságai:

Húgyhajtó hatása.

Kellemes ízű. Vasmentes.

Könnyen emészthető.

Teljesen tiszta.

Allandó összetételű.

Első rangú gyógyvíz és diätetikus ital.

Különösen oly egyéneknek ajánlatos, a kik ülő életmódjuk folytán aranyeres bántalmakban, hasi vérbőségben, máj- és veseizgalomban vagy hógysavas lerakódásokban, vesehomok és vesekövek képződésében szenvednek.

Orvosi szakvélemények, gyógyeredményekről szóló bizonylatok és egyéb forrásleírások ingyen és bérmentve állnak rendelkezésre

Eladási árak Eperjesen:

1/2 literes palaczk	32 fillér.
3/4 »	40 »
1 »	48 »

Az üres, tiszta és eredeti Salvator-palaczkok a következő árakon vétetnek vissza:

1/2 literes palaczk	6 fillér
3/4 »	7 »
1 »	9 »

Eperjesi főraktár: Mikolík Istvánnál.

MESSMER-TEA

leggondosabban válogatott fajok, csomagokban, 1 koronától felfelé. Előnyben részesített keverékek 1/2 kilója 5 korona, finom, erős, kiadó, és 6 korona enyhe és aromatikuss. Kapható **Bein Simon** üzletében, Eperjesen.



Jó hírnév

és a fogyasztóközönség helyes ízlésére vall, hogy pezsgők rohamosan terjed és nagy keresletnek örvend.

Kapható:

minden elsőrangú fűszerkereskedésben, kávéházban és vendéglőben.

KALOGÉN
BRÁZAY SÓSBORSZESZ
FOGKRÉM és SZÁJVIZ ★

elhűn
teme
fájd
hálás

Kéret
vadászla
Balliard
erdészgy
ellen 3
Értés
Nachf.,

Tap
leveléz
menete
átven

Ajánl
poste re

3548—1908

Árver

A kisse
kérelem kö
végrehajtó
ügygondnó
Fáni, Sch
vedők ellen
kor. 20 fillér
tkv. sz. vég
fia czég 410
147 kor. 50
144. \$-a ala
449. számú
319/b. hrsz.
ben végreh
1350 korona
mely végre
árverést elr
ezennel köz

A nyilv
december
következő,
házában kif
1. Kiki
2. Ezen
is eladtni
3. Árver
10% -át, vag
értékpapírba
4. Vevő
pedig az el
alatt, a más
mindenik vé
kamatokkal
bánapézn a
Kir. jbir
Kisszeben

— Dr. V

SZE

Misko

Rendelés

feny

minden i
kivonat-ta
ség-, me

WILLI

„A

— E

Óvás

igyekeznek f
páti fen
csak oly dol
«szerecsen»-t
utasításon a

**Mindazoknak, kik felejtethetetlen fiunk
Frenczel Bertalan**
elhúnyta alkalmából részvétükkel s a
temetésen való megjelenésükkel mély
fájdalmunkat enyhíteni sziveskedtek,
hálás köszönetet mond
a gyászoló család.

Kéretik a pontos lakcíme az azelőtt Canae vadászakban, posta Hedri, Sárosvármegyében, Balliardi erdész úrnál lakott **Streller József** erdészgyakornoknak, a költségek megtérítése ellen 3 koronáig.

Értesítések sub OR. 72,913. — M. Dukas Nachf., Wien, I/1.

Tapasztalt kereskedő, könyvelő, levelező 10—12,000 koronával, jömenetelű üzlethez **társulna** vagy **átvenne**.

Ajánlatok: «Kereskedő», Eperjes, főposta, poste restante.

3548—1908. tkvi sz.

Árverési hirdetmény kivonata.

A kisszebeni kir. bíróság, mint tkvi hatóság a benyújtott kérelem következtében dr. Horovitz Gyula eperjesi ügyvéd végrehajthatónak a dr. Moskovics Emil, eperjesi ügyvéd által ügygondnokolt **Friedmann Schwarcz Rézi, Friedmann Schwarcz Fáni, Schwarcz Mózes és Schwarcz Samu** végrehajtást szenvedők elleni 81 kor. 45 fill. tőke, 60 kor. 20 fill. eddigi 14 kor. 20 fillér jelenlegi s még felmerülő, valamint a 2225/1908. tkv. sz. végzéssel csatlakozott kimondott Eger Mór és fia cég 410 kor. tőke, 1902. június 30-ikától járó 5% kamat, 147 kor. 50 fill. költség kielégítése végett az 1881: LX. t.-cz. 144. §-a alapján s a 146. és 156. §§-ai értelmében a héthársi 449. számú tkjvben A. I. 1. sor-, 183. öi. sz. házzal beépített 319/b. hrsz. udvarból a B. 6—9. a bejegyzés szerint $\frac{1}{6}$ -részben végrehajtást szenvedők nevére irt jutalékra az ezennel 1350 koronában megállapított becs- és kikiáltási árban, bármely végrehajtható érdekében megtartandólag a végrehajtási árverést elrendeli azt, valamint a megállapított feltételeket ezennel közhírré teszi.

A nyilvános árverés Héthárs községében 1908. évi **december 11-ik napján délelőtt 9 $\frac{1}{2}$ órakor** fog megtartatni a következő, úgy a telekkönyvi hivatalban, mint Héthárs községében kifizetésre s megtekinthető feltételek mellett:

1. Kikiáltási ár a fenti becsár.
2. Ezen árverésen a fenti ingatlan a kikiáltási áron alul is eladatni fog.
3. Árverési szándékozók tartoznak az ingatlan becsárának 10% -át, vagyis 135 koronát készpénzben vagy óvadékképes értékpapírban a kiküldött kezéhez lefizetni.
4. Vevő köteles a vételárat három egyenlő részletben, és pedig az első az árverés jogerőre emelkedése után 30 nap alatt, a másodikat 60 nap alatt, a harmadikat 90 nap alatt, mindenik vételári részlet után az árverés napjától járó 5%-os kamatokkal együtt a kisszebeni kir. adóhivatalnál lefizetni. A bánatpénz az utolsó részletbe fog beszámíthatni.

Kir. bíróság, mint telekkönyvi hatóság.

Kisszeben, 1908. augusztus 30.

Kochina Emil s. k.,

kir. bíró.

— Dr. Vajda Géza szemorvos —

SZEMGYÓGYINTÉZETE

Miskolczon, a „szanatórium és vizgyógyintézet” felső épületében.

Rendelés hétköznap d. e. 11 és d. u. 3 órakor.

Kárpáti fenyő-mellczukorka

minden ilyenmű készítményt felülmúl fenyő-kivonat-tartalmánál fogva köhögés-, rekedtség-, meghűlésnél.

Kapható egyedül:

WILLIGER PÁL gyógyszer-tárában

„A szerencséhez”, Eperjes.

Egy doboz ára 50 fillér.

Óvás! Miután a kiváló jó hatású s általánosan elterjedt czukorkát utánozzák s egy fenyőczukrot igyekeznek forgalomba hozni, mely hatásában a valódi **kárpáti fenyőmellczukorkát** meg sem közelíti, csak oly dobozt fogadjunk el, mely a gyógytár címével, a «szerencsén»-nel van leragasztva s a dobozban levő használati utasításon a gyógytár képe rajta van.

VOZÁRI JÁNOS, KASSA, FŐ-UTCA 110. SZÁM.

Épület- és dászmu-bádogos, vízvezeték- és csatornázási vállalkozó.

Különleges s legújabb, pénztárbetörések elleni biztonsági vilamos védőkészülékek berendezése. Telefon, villanycsengő és villámhárító stb. szerelések.

Elvállalom minden a fenti szakba vágó munkálatok olcsó és pontos elkészítését jótállás mellett.

Költségvetés díjtalan.

Több kassai és vidéki monumentális s más középületek dízmunka készítője. — Saját szabadalmi rendszerű korcz- és pikkely-födési szerkezeteknek úgy magánosok, mint a cs. és kir. szab. kassa-oderbergi vasút vonalaira számúra való szállítója. Sárosvármegye székháza telefonhálózatának berendezője.

20 év óta fennálló üzlet.

Geschäftszahl A. 324/8—12.

Aufforderung an die Erben, Vermächtnisnehmer und Gläubiger eines Ausländers.

Am 21. Juni 1908 ist der nach Sebeskellemes, Comitatus Sáros zuständige ungarische Staatsbürger **dr. Moritz Rosenberg**, prakt. Arzt in Kremsier, woselbst er seinen ordentlichen Wohnsitz hatte, ohne Hinterlassung einer letztwilligen Anordnung verstorben.

Gemäss §§ 137, 138 kais. Pat. vom 9. August 1854, R.-G.-Bl. Nr. 208, werden alle Erben, Vermächtnisnehmer und Gläubiger, die österreichische Staatsbürger oder hierlands sich aufhaltende Fremde sind, aufgefordert, ihre Ansprüche an den Nachlass längstens bis **20. Jänner 1909** beim gefertigten Gerichte anzumelden, widrigens der Nachlass ohne Rücksicht auf diese Ansprüche an die ausländische Behörde oder eine von dieser legitimierte Person ausgefolgt werden kann.

Zugleich werden gemäss § 140 kais. Pat. vom 9. August 1854, R.-G.-Bl. Nr. 208, mit Rücksicht darauf, dass die hierlands befindlichen Erben um die Vornahme der Verlassenschaftsabhandlungen durch die österreichische Gerichtsbehörde angesucht haben, die allfälligen auswärtigen Erben und Vermächtnisnehmer aufgefordert, ihre Ansprüche in der gleichen Frist anzumelden und bekannt zu geben, dass sie die Abtretung an die ausländische Behörde verlangen, widrigens, wenn letztere nicht selbst die Abtretung verlangt, die Abhandlung hierlands und zwar mit den sich meldenden Erben allein gepflogen würde.

K. k. Bezirksgericht in **Kremsier**, Abteilung I., am 19-ten November 1908.

Horák.

Árverési hirdetmény.

Sárosvármegye Felsősom község határában, a felsősomi volt úrbéreszek tulajdonát képező legelőterületi területen eladás alá kerülő 1048 úrbéri erdőben 10 drb épületfára alkalmas **jegenyefenyő haszonfa** mintegy 470-5 tömök méter fatömege kettőezeregyszázötvenkettő (2152) korona kikiáltási ár mellett, melyen alól ezen fatömeg eladatni nem fog, **1908. december 17-ikén délelőtt 11 órakor** Felsősomban, a bíró házában nyilvános szó- és írásbeli versenytárgyaláson eladatik.

Bánatpénz 215 korona, melyet a versenyzők az árverés megkezdése előtt az árverési bizottságnál lefizetni, illetve írásbeli ajánlatukhoz csatolni kötelesek.

Utóajánlatok vagy a szerződési feltételektől eltérő ajánlatok figyelembe nem vétetnek.

Az árverési és szerződési feltételek az eperjesi m. kir. járási erdőgondnokságnál megtekinthetők.

Felsősom, 1908. november 28-ikán.

Timura György,

elnök.

Még azokat is, a kik éveken át mást használtak, meg-hódította a valódi

ERŐSŐS BORSZESZ,

mert mindazt egyesíti magában, a mit egy igazán jó és hatásos háziszertől várni lehet.

Ore az egészségnek, fertőtlenít, erősít és edzi az izmokat, fájdalomcsillapító. Páratlan mint szájvíz, haj- és bőrápolószert.

Szükséges minden háztartásban.

Kapható mindenütt 30 filléres, 40 filléres, 1 és 2 koronás üvegekben.

Postán 10 kis üveget 3 koronáért küld utánvétellel vagy a pénz előzetes beküldése után

KOSMOS laboratórium, GYŐR.

Kapható mindenütt.

5834. kig. sz.

Tárgy: Amster Simon eperjesi lakos (képv. dr. Böhm Aladár ügyvéd) kérelme a Kassai-úton levő telken (régí sörfőző) tervezett fatelep engedélyezése érdekében.

Hirdetmény.

Értesítem a közönséget, hogy e kérelemre az engedélyezési tárgyalást az 1884: XVIII. t.-cz. 25. §-a alapján megindítottam.

Az engedélyezési tárgyalás 1908. **december 11-ikén délután 4 órakor** Eperjes sz. kir. város tanácstermében veszi kezdetét.

Felhívok tehát mindenkit, a kinek a tervezett telep ellen bármely oknál fogva kifogása van, hogy azt a tárgyalás napjáig, illetve a tárgyaláson szóval vagy írásban adja elő, mert különben, hacsak köztekinetnek az engedélyezést nem korlátozzák, a telep engedélyeztetni fog.

Az engedélyezési tervek a tárgyalás napjáig az irattárban — a hivatalos órák alatt — bármikor megtekinthetők.

Eperjes, 1908. december 2-ikán.

Krayzell Aladár,
polgármester.

Szálloda Erdélyben

(kávéház, étterem, táncsterem, istállók, kert-helyiség), **megyeszékhelyen, 6000 kor.-ért azonnal eladó.** — Cím a kiadóhivatalban.

T. cz. A nagyérdemű közönség tudomására juttatom, hogy

KOVALD PÉTER és FIA BUDAPEST

cs. és kir. szabadalmazott kelme- és szörme-festő-, vegytisztító- és gőzmosó-gyárának képviselőjét az itteni piacon átvettem. A mikor ezen újabb vállalkozásomat a t. közönség figyelmébe ajánlom, számos megbízását kérem és vagyok

kiváló tisztelettel:

Steinberger Ferencz
rőtös- és divatárú-üzlete, **Fő-utca 101.**

Figyelem!

Szólóoltványt, szőlő-vesszőt ne rendeljen addig, míg tőlem árjegyzéket nem kér! Gyökeres oltványok ezre 140 kor., Delaware ezre 100 kor.

Cím:

Szigyártó Nagy Mihály
Felsőseged, Somogy megye.

„M-i-i-t?” — „Papa megengedte! Hisz' valódi Jacobi-féle Antinicotin-cigarettahüvelyek fadóbozban!”



Figyelem! Csakis a „JACOBI” jellel valódi! Minden fadóboz egy érdekes bűvészkártyát tartalmaz.

Babajavítás Theisz Árminnál

Eperjesen, Fő-utca 58. szám.

Jólelkű, szorgalmas, vidéki gazdasághoz értő, kitűnően főzni tudó

gazdasszony

ajánlkozik magános úrhoz, esetleg plébániára január 1-jétől.

Leveleket kér Eperjes, főposta, poste restante, „jólelkű” jelige alatt.



MAGYAR ÁLTALÁNOS HITELBANK.

Teljesen befizetett részvénytőke
60 millió korona;
tartálék-alap
35 millió korona.

A Magyar Általános Hitelbank kassai fiókja

Fő-utca 45. (saját házában)
foglalkozik a bankszakma összes ágaival.

TAKARÉK BETÉTEKET

jelenleg **4%-kal netto** kamatoztat.

(Postatakarékpénztári befizetési lapokat betétek portómentes átutalására kívánságra azonnal beküld.)

Hivatalos órák: délelőtt 8¹/₂—12-ig.
délután 2¹/₂—4 ..

MOLL-FÉLE SEIDLITZ-POR

Csak akkor valódiak, ha mindegyik doboz Moll A. védjegyét és aláírását tünteti fel.

A Moll A.-féle Seidlitz-porok tartós gyógyhatása a legmakacsabb gyomor és altest-bántalmak, gyomorgörcs és gyomorhív, rögzött székrekedés, májbántalom, vértulajás, aranyér és a legkülönbözőbb női betegségek ellen, e jeles házi szernek évtizedek óta mindig nagyobb elterjedést szerzett.

Ara egy lepecsételt eredeti doboznak 2 korona. Hamisítások törvényileg fenyítettek.

MOLL-FÉLE SÓS-BORSZESZ

Csak akkor valódi,

ha mindegyik üveg Moll A. védjegyét tünteti fel. A Moll-féle sós-borszesz nevezetesen mint fájdalomcsillapító beuörzölési szer köszvény, csúsz és a meghűlés egyéb következményeinél legismertebb népszerű.



Egy ónozott eredeti üveg ára 2 kor.

Moll-féle gyermek-szappan.

Legfinomabb, egészen új módszer szerint készített gyermek- és női-szappan a bőr gyökeres gondozására és a polsára úgy gyermekek, mint felnőttek számára.

Egy darab ára 40 fillér. Öt darabé 1 korona 80 fillér.

Minden darab gyermek-szappan Moll A.-féle védjeggyel van ellátva.

Fő-székhely:

Moll A. gyógyszerész, cs. és kir. udvari szállító által

Bécs, I., Tuchlauben 9.

Vidéki megrendelések naponta posta-utánvét mellett teljesítettek.

A raktárakban tessék határozottan Moll A. aláírásával és védjeggyel ellátott készítményeket kérni.



A Liniment. Capsici comp., a Horgony-Pain-Expeller

egy régióknak bizonyult házi szer, mely már sok év óta legjobb fájdalomcsillapító szernek bizonyult köszvény, osztnál és meghűlések, bedörzölés-keppen használva.

Figyelmeztetés. Silány hamisítványok miatt beuásárlaskor óvatossak legyünk és csak olyan üveget fogadjunk el, mely a „Horgony” védjeggyel és a Richter cégjegyzéssel ellátott dobozba van csomagolva. Ára üvegekben K—50, K 1.40 és K 2.— és ügyszolván minden gyógyszerertárban kapható. — Főraktár: Török József gyógyszerésznél, Budapest.

D. Richter gyógyszerertára az „Arany oroszlanhoz”, Prágában, Elisabethstrasse 5 neu. Mindennapi szétküldés.

Kiskörös és környékén

állandóan borközvetítéssel foglalkozik

HEISLER LIPÓT

borügynök és bizományos
KISKÖRÖS.

Felvilágosításokkal szívesen szolgál.

Új-bor 12 forint. — Ó-bor 16 forint.

Elsőrendű Rizlingi, 25 frt hektója.

Vendéglősöknek és kereskedőknek — saját hordóikban — megegyezés szerint.

Nyúl 1 frt 25 kr. — Fogoly párja 90 kr.

∴ Vaddisznót napi-áron vásárlók. ∴

Tiszai halakra rendelést elfogadok.

STÖGERMAYER ANTAL, SZOLNOK.



Főutca 47.

— No barátom! hallottam, hogy megnézted és meggyőződted arról a csodálatos intézetről, a hol kitűnően ki tudják tisztítani a ruhát, a nélkül, hogy mosni kellene; látod, kedves barátom, ez a nagy csoda még nem létezett soha. Ebben az intézetben szárazon kitisztítják a ruhát, egészen olyan lesz, mint új; mert jegyezd meg, barátom, jól magadnak, ha a ruhát valamelyik intézetben kimossák, az lehetetlen, hogy jó legyen, mert a ruha a vízben elromlik, összemegy, rövid lesz, kikopik; lehetetlen jól helyrehozni. És látod, barátom, azt a

Sikorszky-féle műtisztító-intézetet

dicsérem én; ott a ruhát nem mossák ki, ott csodálatos módon kitisztítják: ott csodálatos port találtak fel, a melylyel a pecsétes ruhát behintik, attól minden pecsét lemegy, aztán lekefélik, jól kivasalják — egyszóval ismét új lesz. Mondható, hogy kitűnő és patent, a ruha nem romlik el, egyszóval új lesz. Hát kérlek arra a kis szívességre, el ne mulaszd másoknak is ajánlani, hogy mindenki legyen meggyőződve, hogy létezik egy intézet, a hol lehet spórolni, olcsón és jól új ruhát szerezni.

— Kedves barátom, nagyon szépen köszönöm neked; Isten veled, viszontlátásra!

— Édes barátom, ha esetleg elfelejtenéd valahogy, itt a címe a műtisztító-intézetnek:

Első eperjesi ruha-vegyiműtisztító- és javító intézet,

Eperjes, Főutca 47. sz. alatt, bent az udvarban, a városi színházzal szemben.

Kérem az intézetet nem összetéveszteni, mert ruhaműtisztító- és javító intézet csak a Sikorszky-féle a legkitűnőbb és patent; ott legszebben és a legjobban lehet tisztítani és javítani gyorsan és pontosan; ilyen műtisztítás nem létezik a világon, mint a Sikorszky-féle, ott szárazon tisztítják csodálatos porokkal, olcsón és jól.

Occasio! • Nagy karácsonyi vásár! • Occasio!

THRÓR GYULA

női- és férfidivat-árúháza EPERJES, Fő-utca 69.

Tudatom a m. t. vásárló közönséggel, hogy mint minden évben, úgy az idén is árúházamban a

karácsonyi vásár

november 15-ikén megkezdődött, a mely tart decz. 31-ig.

Ez alkalommal a raktáron levő árúczikkek rendkívüli olcsó áron szerezhetők be.

Maradékok nagy választékban!

Oh jaj!



Megfojt ez az átkozott köhögés!

Köhögés, rekedtség és elnyálkásodás ellen gyors és biztos hatásúak

Egger mellpasztillái,

az etvágyat nem rontják és kitűnő ízűek.

— Doboza 1 korona és 2 korona. —

Próbadoboz 50 fillér.

Fő- és szétküldési raktár:

„NADOR” GYÓGYSZERTÁR

Budapest, VI., Váci-körút 17

Éljen!



Egger mellpasztillája csakhamar meggyógyított.

Eperjesen kapható: Williger Pál, Korn Vilmos, Molitorisz István gyógyszertárakban és Pálesch Árpád drogeriában. — Bártán: Löcherer Gyula és Tirscher István gyógyszertárakban.